

オーストリアから日本向けに輸出される豚肉等の家畜衛生条件

- 1 この文書は、オーストリアから日本国に輸出される豚肉等についての家畜衛生条件を定めるものとする。
- 2 この文書において、次に掲げる用語の定義は、当該各号に定めるところによる。
 - (1) 豚 豚及びいのしし
 - (2) 豚肉等 豚由来の肉、脂肪及び臓器及びにこれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコン並びにこれらを原料とする加工品
 - (3) 日本国家畜衛生当局 日本国農林水産省消費・安全局衛生管理課
 - (4) 第3 清浄国 日本国家畜衛生当局が、牛疫、口蹄疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラについて清浄であるとして、食肉等の日本への輸出を認めている別添に掲げる国あるいは地域
- 3 豚肉等を日本国に輸出する場合には、オーストリアについて、次に掲げる要件を満たさなければならない。
 - (1) 口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラの発生が確認されていないこと
 - (2) 口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラのワクチン接種が禁止されていること
 - (3) 口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラのワクチン接種を受けた偶蹄類の動物の輸入が禁止されていること。
 - (4) 豚コレラウイルスを不活化できる処理が講じられた残飯以外は、豚への給与が禁止されていること
- 4 日本国に輸出される豚肉等は、オーストリア又は第3 清浄国において、生産され、加工され、及び保管されたものでなければならない。
- 5 日本国に輸出される豚肉等については、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。
 - (1) オーストリアで出生し、かつ、飼養された豚に由来する場合
日本国に輸出される豚肉等の原料に供される豚については、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。
 - オーストリアで出生し、かつ、飼養されたものであること
 - 6に規定する認定処理施設において、オーストリアの政府機関の検査官が行うと殺の前後の検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること
 - (2) 第3 清浄国から輸入された豚に由来する場合
日本国に輸出される豚肉等の原料に供される第3 清浄国から輸入された豚については、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。
 - 第3 清浄国において出生し、かつ、飼養されたものであること
 - 第3 国を経由することなく、直接オーストリアに輸入されたものであること
 - オーストリア家畜衛生当局の検査官が行う輸入検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること
 - 6に規定する認定処理施設において、オーストリアの政府機関の検査官が行うと殺の前後の検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること

(3) 第 3 清浄国から輸入された豚肉等である場合

日本国に輸出される豚肉等の原料に供される第 3 清浄国から輸入される豚肉等については、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。

第 3 清浄国において出生し、かつ、飼養されていた豚に由来するものであること

第 3 国を経由することなく、直接、オーストリアに輸入されたものであること

オーストリア家畜衛生当局の検査官が行う輸入検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれがないことが確認されたものであり、かつ、輸入検査の後、直ちにオーストリアの 7 に規定する認定加工等施設に搬入されたものであること

- 6 日本国に輸出される豚肉等の原料に供される豚をと殺する施設は、5 の (1) の及び並びに (2) の から までに掲げる要件を満たす豚のみを取り扱う施設としてオーストリアの政府機関の認定を受けた施設 (以下「認定処理施設」という。) でなければならない。
- 7 日本国に輸出される豚肉等を加工し、及び保管する施設は、認定処理施設で生産された豚肉等又は 5 の (3) の から までに掲げる要件を満たす豚肉等のみを取り扱う施設としてオーストリアの政府機関の認定を受けた施設 (以下「認定加工等施設」という。) でなければならない。
- 8 日本国に輸出される豚肉等は、認定処理施設又は認定加工等施設 (以下「認定施設」という。) においてと殺され、加工され、及び保管された後船積みまでの間、清潔かつ衛生的な容器又は包装にて保管するほか、家畜の伝染性疾病の病原体による汚染のない方法により保管しなければならない。
- 9 日本国に輸出される豚肉等が第 3 国を経由して輸送される場合には、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。
 - (1) 日本国に輸出される豚肉等は、密閉式コンテナに收容されること
 - (2) 当該コンテナは、オーストリアの政府機関により封印されること
 - (3) 当該封印は、第 3 国の封印と明確に識別できる封印であること
 - (4) 当該封印様式は、事前に日本国家畜衛生当局の承認を受けたものであること
- 10 日本国到着時に、9 の封印が脱落し、又は破損している場合には、当該豚肉等について輸入を認めない場合がある。
- 11 オーストリアにおいて口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラの発生が確認された場合、日本国家畜衛生当局は直ちにオーストリアからの豚肉等の輸入を停止する。なお、既に日本国に輸出されている豚肉等については、当該発生との疫学的な関連が明確に否定できるもの以外は輸入を認めないものとする。
- 12 オーストリア家畜衛生当局は、オーストリアにおいて口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ又は豚コレラが確認された場合は、直ちに、日本向け豚肉等の輸出を停止しなければならない。

- 13 口蹄疫、牛疫及びアフリカ豚コレラ又は豚コレラが第3清浄国に発生した場合、オーストリア家畜衛生当局は当該発生国から輸入された偶蹄類の動物及び偶蹄類の動物に由来する肉等を取り扱っている認定施設からの豚肉等の輸出を直ちに停止するとともに、その旨（認定施設の名称、所在地及び認定番号を含む。）を日本国家畜衛生当局に通知しなければならない。既に日本国に輸出された豚肉等については、当該発生との疫学的な関連が明確に否定されるもの以外は、日本への輸入を認めない場合がある。
- 14 13の輸出停止措置は、日本国家畜衛生当局が、当該第3清浄国における当該疾病の清浄性を確認した時、又はオーストリア家畜衛生当局が当該第3清浄国からの偶蹄類の動物及び偶蹄類の動物に由来する肉等を当該認定施設に搬入することを禁止し、その旨を日本国家畜衛生当局に通報した時に解除することができる。（当該疾病の発生と疫学的に関連している場合を除く。）
- 15 オーストリア家畜衛生当局は、オーストリアにおける家畜の伝染性疾病（口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラを含む。）の発生状況を毎月、日本国家畜衛生当局に通報しなければならない。
- 16 オーストリア家畜衛生当局は、日本国に輸出される豚肉等の原料に供された豚が飼養されていた農場の名称及び所在地を記録し、保管するものとする。なお、日本国家畜衛生当局の要求に応じて当該記録を提出しなければならない。
- 17 認定施設の管理者は、次に掲げる事項を記録原簿に記録するとともに、当該記録原簿を少なくとも2年間保管しておかなければならない。
 - (1) 取り扱われた豚又は豚肉等の数量
 - (2) 第3清浄国から輸入された豚又は豚肉等を取り扱う場合にあっては輸入先国名
 - (3) と殺年月日 / 加工年月日
 - (4) 豚肉等の出荷年月日及び数量
- 18 オーストリア家畜衛生当局は、半年ごとに認定施設の巡回を行い、認定施設について、この文書に定める家畜衛生条件が遵守されていることについて確認するものとする。
- 19 オーストリア家畜衛生当局は、18の巡回の結果、当該認定施設について、この文書に定める家畜衛生条件が遵守されていないと認める場合には、直ちに豚肉等の輸出を停止するとともに、速やかに当該認定施設の認定を取り消し、その旨を日本国家畜衛生当局に報告しなければならない。
- 20 日本国家畜衛生当局は、必要があると認める場合には、認定施設の立入検査を行い、認定施設について、この文書に規定する家畜衛生条件が遵守されていることについて確認することができる。
- 21 日本国家畜衛生当局は、認定施設について、この文書に定める家畜衛生条件が遵守されていないと認める場合は、直ちに当該認定施設からの豚肉等の輸入を停止することができる。
- 22 オーストリア家畜衛生当局は、認定処理施設及び認定加工等施設の名称、所在地及び認定番号を事前に日本国家畜衛生当局に通知しなければならない。

23 オーストリア家畜衛生当局は、日本国に輸出される豚肉等について、次の事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行しなければならない。

- (1) 3 から5及び8に適合している旨
- (2) 認定処理施設及び認定加工等施設の名称、所在地及び認定番号
- (3) と殺年月日及び加工年月日
- (4) 封印番号
- (5) 輸出港の名称、船積み年月日
- (6) 検査証明書の発行年月日、発行場所及び発行者の氏名及び役職名

24 本衛生条件は、2004年1月1日以降にと殺された豚を原料とする日本国に輸出される豚肉等について適用するものとする。

Animal health requirements for pig meat etc. to be exported to Japan from Austria

- 1 This document defines animal health requirements for pig meat etc. and its products to be exported to Japan from **Austria**.
- 2 In this document, the definitions of terms are as follows:
 - (1) **Pig is pig and boar.**
 - (2) **Pig meat etc. is meat, fat, and viscera of pig and meat products made from the said meat and viscera such as sausages, ham and bacon etc.**
 - (3) **The Japanese animal health authorities** are Animal Health and Animal Products Safety Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese government.
 - (4) **The third free countries** are countries or regions approved as free from foot-and-mouth disease(FMD), Rinderpest, African swine fever(ASF) and Classical swine fever(CSF) by the Japanese animal health authorities, which are listed in Annex.
- 3 When Austria exports pig meat etc. to Japan, the following requirements must have been fulfilled in Austria.
 - (1) **Austria has been free from FMD, Rinderpest, ASF and CSF.**
 - (2) **Vaccination against FMD, Rinderpest, ASF and CSF are completely prohibited in Austria.**
 - (3) **Importation of cloven-hoofed animals which have been vaccinated against FMD, Rinderpest, ASF and CSF is completely prohibited.**
 - (4) **The feeding of swill is forbidden, unless the swill has been treated to inactivate any CSF virus in Austria.**
- 4 **The pig meat etc. to be exported to Japan must be produced, processed and stored in Austria or the third free countries.**
- 5 **The pig meat etc. to be exported to Japan must be the one which fulfills the following requirements:**
 - (1) **In case the pig meat etc. has been derived from the pig which was born and raised in Austria:**

The pig for the production of pig meat etc. to be exported to Japan must be born and raised only in Austria.

It has to be confirmed that the pig for the production of pig meat etc. is free from any animal infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of the national government of Austria at the approved slaughter facilities specified in the article 6.

(2) In case the pig meat etc. to be exported to Japan has been derived from the pig which has been imported from the third free countries:

The pig meat etc. to be exported to Japan must be derived from the pig which was born and raised only in the third free countries.

The pig for the production of pig meat etc. to be exported to Japan must have been directly imported to Austria from the third free countries without any transit through countries other than the third free countries.

The pig for the production of pig meat etc. to be exported to Japan shall have been free from any evidence of animal infectious disease as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Austria.

It has to be confirmed that the pig for the production of pig meat etc. is free from any animal infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of the national government of Austria at the approved slaughter facilities specified in the article 6.

(3) In case the pig meat etc. to be exported to Japan has been originated from the pig meat etc. which has been imported from the third free countries.

The pig meat etc. for the production of pig meat etc. to be exported to Japan must be derived from the pig which was born and raised only in the third free countries.

The pig meat etc. for the production of pig meat etc. to be exported to Japan must have been directly imported to Austria from the third free countries without any transit through countries other than the third free countries.

The pig meat etc. for the production of pig meat etc. to be exported to Japan must have been free from any evidence of animal infectious disease as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Austria, and after the said inspection the pig meat etc. must have been directly carried into the approved facilities specified in the article 7.

6 The slaughter facilities (hereinafter referred to as "the approved slaughter facilities") where the pig for the production of the pig meat etc. to be exported to Japan is slaughtered must be approved by the national government of Austria as the ones which only handle the pig fulfilled the requirements specified in article 5 of (1) , and (2) , .

7 The processing facilities (hereinafter referred to as "the approved processing facilities") where the pig meat etc. to be exported to Japan is processed and stored must be approved by the national government of Austria as the ones which only handle the pig meat etc. produced at the approved slaughter facilities specified in article 6 or the pig meat etc. fulfilled all requirements specified in article 5 of (3).

8 The animal health authorities of Austria must ensure that the pig meat etc. is stored in clean and sanitary wrappings and/or containers and handled in a way to prevent it from being contaminated with any pathogens of any animal infectious diseases after slaughtering, processing and storing at the approved slaughter facilities or the approved processing facilities (hereinafter referred to as "the approved facilities") until its shipment.

- 9 In case the pig meat etc. is transported to Japan through the third countries or Austria, the pig meat etc. to be exported to Japan must be the one which fulfills the following requirements:
- (1) the pig meat etc. to be exported to Japan must be packed in a tight container.
 - (2) the said container must be sealed by the animal health authorities of Austria.
 - (3) the seal must be obviously differentiated from that of the third countries.
 - (4) the form of the said seal must be approved by the animal health authorities of Japan in advance.
- 10 **If the seal specified in article 9 is found to have been intentionally broken or dropped out, etc. at the time of inspection after arrival in Japan, the exported pig meat etc. to Japan in question might be prohibited to import to Japan.**
- 11 **If FMD, Rinderpest, ASF or CSF occurs in Austria, the Japanese animal health authorities immediately suspend the importation of the pig meat etc. from Austria. The exported pig meat etc. which is on the way to Japan must be prohibited to be imported into Japan, except the one which bears definitely no epidemiological relation to the outbreak of the said disease.**
- 12 **If FMD, Rinderpest, ASF or CSF occurs in Austria, the animal health authorities of Austria must suspend the shipment of the pig meat etc. to Japan.**
- 13 **In case FMD, Rinderpest, ASF or CSF occurs in the third free countries, the government authorities of Austria immediately must suspend the shipment of the pig meat etc. to Japan from the approved facilities which handle cloven-hoofed animal and pig meat etc. imported from the said third free countries and officially inform the Japanese animal health authorities of the said suspension (with the information of the name, address and approved number of the said facilities). The exported pig meat etc. which is on the way to Japan might be prohibited to be imported into Japan, except the one which bears definitely no epidemiological relation to the occurrence of the said diseases.**
- 14 **The suspension of the shipment of the exported pig meat etc. to Japan in article 13 may be lifted when the Japanese animal health authorities have confirmed that the third free countries concerned is free from the said disease, or when the government authorities of Austria have prohibited bringing cloven-hoofed animals and the meat etc. from the third free countries concerned the approved facilities and have informed the Japanese animal health authorities of the said prohibition. (unless the pig meat etc. has epidemiological relation to the occurrence of the said diseases.)**
- 15 **The animal health authorities of Austria must inform the Japanese animal health authorities of occurrence of animal infectious diseases (including FMD, Rinderpest, ASF and CSF) by a monthly report.**

- 16 **The animal health authorities of Austria must keep the record for the name and address of the premises where the pigs for the production of the exported pig meat etc. to Japan have been raised. The record must be provided on request of the Japanese animal health authorities.**
- 17 **The managers of the approved facilities must record the following items and keep them for at least 2 years;**
- (1) **quantity of pig / pig meat etc.**
 - (2) **In case the approved facilities handle the pig/ pig meat etc. imported from the third free countries, name of the third free countries**
 - (3) **date of slaughtering / processing**
 - (4) **date and quantity of each shipping**
- 18 The animal health authorities of Austria must visit the approved facilities at least once every 6 months and check whether the facilities maintain fulfillment of the requirements of the animal health requirements of this document.
- 19 If the animal health authorities of Austria find that approved facilities do not meet the animal health requirements of this document as the result of the visit of the article 18 , they must immediately suspend the shipment of the pig meat etc. and revoke its approval and inform the Japanese animal health authorities of relevant information of the case as soon as possible.
- 20 The Japanese animal health authorities can make on-site inspections of the approved facilities when they regard it as necessary to confirm whether they meet the animal health requirements of this document.
- 21 When the Japanese animal health authorities recognize that approved facilities do not fulfill the animal health requirements of this document, they immediately suspend the import of pig meat etc. in the facilities.
- 22 **The animal health authorities of Austria must inform the Japanese animal health authorities of the names, addresses and registration numbers of the approved facilities (approved slaughter facilities and approved processing facilities) in advance.**
- 23 The animal health authorities of Austria must issue inspection certificates for the exported pig meat etc. to Japan, stating the following items in detail in English:
- (1) Compliance with each requirement of the articles from 3 to 5 and 8.
 - (2) Names, addresses and approved numbers of the approved slaughter facilities, and approved processing facilities.
 - (3) Date of slaughter and processing
 - (4) Identification numbers of the seal of the container.
 - (5) Date and name of the port of shipment.
 - (6) Date and place of issue of the inspection certificate, and name and title of the sign.
- 24 The animal health requirements that are stipulated by this document must be applied to the exported pig meat etc. to Japan originated from the pig, which are slaughtered on the 1

January 2004 and after.

日本向けに輸出されるケーシングを使用した食肉等の追加条件

日本向けに輸出される食肉等について、ケーシングが使用されている場合、当該ケーシングについては、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。

牛、めん羊及び山羊のケーシングが使用されている場合

- 1 ケーシングは、別添に掲げる国以外の国で生まれ、かつ、飼養された動物に由来するものであること。
- 2 ケーシングは、輸出国の政府機関の検査官が行うと殺の前後の検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。また、第3国から輸入したケーシングの場合には、輸入検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。
- 3 ケーシングは、上記(1)及び(2)の要件を満たすケーシングのみを取り扱う施設として、輸出国の政府機関の認定を受けた施設(以下「認定ケーシング施設」という。)で取り扱われたものであること(第3国から輸入したケーシングを使用して食肉等を生産している場合には、当該食肉等の認定加工等施設に対し本規定を適用する。)
- 4 輸出国家畜衛生当局は、認定ケーシング施設の名称、所在地及び認定番号を事前に日本国家畜衛生当局に通知すること。
- 5 ケーシングを用いた食肉等の日本向け輸出に当たって、輸出国家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行すること。
 - 1) 上記1及び2の事項
 - 2) ケーシングの種類(天然、人工)、ケーシングの原産国名(ケーシング由来動物の出生及び飼養国名)、動物種名
 - 3) 認定ケーシング施設の名称、所在地及び認定番号

別添

豚のケーシングが使用されている場合

- 1 ケーシングは、輸出国の政府機関の検査官が行うと殺の前後の検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。また、第3国から輸入したケーシングの場合には、輸入検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。
- 2 ケーシングを用いた食肉等の日本向け輸出に当たって、輸出国家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行すること。
 - 1) 上記1の事項
 - 2) ケーシングの種類（天然、人工）、ケーシングの原産国名（ケーシング由来動物の出生及び飼養国名）

Additional animal health requirements for the meat products using casings
to be exported to Japan from the exported country

In case the meat products to be exported to Japan uses casings, the casings must satisfy the following requirements.

In case the casings are derived from cattle, sheep and goat;

1 The casings are derived from animal which was born and raised in the countries other than the countries listed in Annex.

2 It has to be confirmed that the casings are free from any animal infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of national government of the exported country.

In case the casing for the production of exported meat products are imported from the third countries, the casing must have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the exported country.

3 Casings have been handled only at the facilities approved (hereinafter referred to as “approved casing facilities”) by the national government of exported countries as the ones which handle only casings prescribed in item 1 and 2.(In case the casings are imported from the third countries, this provision must apply to the meat processing facilities in the third countries.)

4 The animal health authorities of the exported country must inform the Japanese animal health authorities of the name, address, registration number of the approved casing facilities in advance.

5 The animal health authorities of the exported country must issue inspection certificates for the exported meat products using casing to Japan, stating the following items in English:

1) Item 1 and 2

2) The kind of casings (natural or artificial), country of origin and animal species of origin

3) Name, address and registration number of approved casing facilities

In case the casings are derived from pig;

- 1 It has to be confirmed that the casings are free from any animal infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of national government of the exported country.

In case the casings for the production of exported meat products are imported from the third countries, the casing must have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the exported country.

- 2 The animal health authorities of the exported country must issue inspection certificates for the exported meat products using casing to Japan, stating the following items in English:

- 1) Item 1
- 2) The kind of casings (natural or artificial), country of origin

Annex